

Chino VI: Desarrollo de Destrezas Comunicativas

Código: 105867
Créditos ECTS: 6

Titulación		Tipo	Curso	Semestre
2504012 Estudios de Español y Chino: Lengua, Literatura y Cultura		OB	3	2

Contacto

Nombre: Mireia Vargas Urpi

Correo electrónico: mireia.vargas@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: español (spa)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

Otras observaciones sobre los idiomas

En clase se utilizará, sobre todo, español y chino.

Prerequisitos

Es una asignatura de nivel intermedio, de consolidación, desarrollo y perfeccionamiento, que requiere conocimientos de todos los aspectos básicos de la fonética, la gramática y la estructura de los caracteres de escritura.

Se presupone que se han adquirido los conocimientos impartidos en las asignaturas de chino anteriores (Chino I, II, III, IV y V).

Objetivos y contextualización

La asignatura Chino VI: Desarrollo de las Destrezas Comunicativas tiene como objetivo la ampliación en el conocimiento de las estructuras de la lengua china moderna, como complemento a los conocimientos básicos adquiridos en primer y segundo curso, la consolidación de los conocimientos básicos de la gramática china, la ampliación del vocabulario, la mejora de la pronunciación, de la expresión oral y escrita, el desarrollo de la capacidad de lectura y de la comprensión de textos de nivel intermedio, así como la mejora de las capacidades expresivas en la lengua oral y escrita. A pesar de ser una asignatura de lengua, se tratará de sensibilizar al alumno en relación con la cultura china y su vertiente sociocultural en las sociedades de habla china.

Competencias

- Actuar en el ámbito del conocimiento propio evaluando las desigualdades por razón de sexo/género.
- Analizar las principales propiedades fonéticas, fonológicas, morfológicas, sintácticas, léxicas y semánticas de la lengua española y del chino mandarín.
- Comparar el español y el chino a partir del conocimiento lingüístico y literario de ambas lenguas.
- Comprender textos escritos en chino mandarín de un nivel intermedio (B1, B2).
- Comprender y producir textos orales en chino mandarín de un nivel intermedio (B1, B2).
- Demostrar capacidad para el trabajo de forma autónoma, para el autoanálisis y para la autocritica.
- Describir los fundamentos lingüísticos en los que se sustenta los estándares del español y del chino mandarín.

- Producir textos escritos en chino mandarín de un nivel intermedio (B1, B2).
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Valorar la influencia de las referencias culturales de los estudios sinológicos en la comunicación interlingüística e intercultural.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos léxicos, morfosintácticos, textuales, retóricos y de variación lingüística.
2. Aplicar estrategias para adquirir conocimientos culturales de China para poder comunicarse.
3. Aplicar estrategias para comprender textos escritos de diversos ámbitos de nivel intermedio (B1, B2).
4. Aplicar estrategias para comprender textos orales de diversos ámbitos de nivel intermedio (B1, B2).
5. Comunicar haciendo un uso no sexista ni discriminatorio del lenguaje.
6. Describir aspectos lingüísticos del chino con un tono divulgativo no especializado.
7. Describir aspectos lingüísticos del chino utilizando terminología especializada.
8. Identificar herramientas e instrumentos para el aprendizaje autónomo de la lengua china y para resolver dudas lingüísticas.
9. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales de China para poder comunicarse.
10. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
11. Integrar y aplicar los conocimientos culturales de China para poder resolver problemas de comunicación.
12. Interpretar la intención comunicativa y el sentido de textos escritos de diversos ámbitos.
13. Producir textos escritos, de un nivel intermedio, adecuados al contexto y con corrección lingüística.
14. Producir textos orales de nivel intermedio (B1, B2) adecuados al contexto y con corrección lingüística.
15. Reconocer estructuras básicas en chino y describirlas utilizando la terminología adecuada.
16. Resolver interferencias entre las lenguas de trabajo.
17. Resolver problemas de comunicación intercultural.
18. Valorar cómo los estereotipos y los roles de género inciden en el ejercicio profesional.
19. Velar por la calidad del propio trabajo.

Contenido

Se utilizará el libro New Practical Chinese Reader 3 (libro del estudiante y cuadernos de ejercicios). También se utilizarán materiales complementarios. Los contenidos se pueden agrupar en:

Fonológicos y grafémicos:

Lectura en voz alta de las nuevas palabras.

Lectura de textos en alta voz.

Componentes de los caracteres (claves semánticas, partes fonéticas).

Léxico y morfología:

Repaso y ampliación de las claves de uso frecuente.

Reconocimiento y escritura de los caracteres nuevos presentados en las lecciones que se estudien.

Comprensión y uso del vocabulario nuevo presentado en lecciones que se estudien.

Gramática:

Introducción de nuevos elementos para formar distintos tipos de frases compuestas.

Uso de nuevos adverbios.

Nuevas estructuras gramaticales.

Nuevas expresiones de uso frecuente.

Comprensión y expresión escrita:

Lectura y comprensión de las principales ideas de textos en chino de nivel intermedio.

Reformulación de las ideas expresadas en los textos de forma oral y escrita en chino, en castellano y en catalán.

Redacción de textos de entre 200 y 300 caracteres para expresar opiniones propias sobre un tema relacionado con los textos estudiados.

Comprensión y expresión oral:

Ejercicios de conversación sobre los temas estudiados en el libro de texto.

Ejercicios de comprensión oral sobre los temas estudiados en el libro de texto.

Ejercicios complementarios de comprensión y expresión oral.

Metodología

Las actividades formativas se dividen en actividades dirigidas, actividades supervisadas y actividades autónomas.

- Actividades dirigidas: el profesorado explica los contenidos más importantes de cada unidad, se realizan lecturas en voz alta y ejercicios de comprensión oral y escrita, ejercicios de expresión oral, práctica de los puntos gramaticales y del nuevo léxico y repaso de la materia dada. Éste será el espacio idóneo para despejar dudas de interés común. Las actividades serán variadas, de distintos tipos (orales y escritas, individuales y en grupo) y, en algunos casos, evaluables.
- Actividades supervisadas: incluyen la práctica de comprensión oral escrita y de la expresión oral y escrita, así como la resolución de ejercicios.
- Actividades autónomas: consisten en la práctica de la caligrafía, el estudio de los caracteres y del vocabulario, la preparación y repaso de los textos y de los puntos gramaticales nuevos, así como la resolución y autoevaluación de ejercicios a través de los solucionarios que se colgarán en el campus virtual. Para cada unidad docente el alumno debe dedicar alrededor de 50 horas de estudio, incluyendo las actividades supervisadas y el trabajo autónomo (preparación, práctica mediante ejercicios y repaso). Dado que los contenidos y la estructuración de la asignatura es imprescindible que dedique regularmente tiempo semanal a preparar la materia nueva, realizar los ejercicios y repasar la materia dada. se presupone esta dedicación de los estudiantes para el buen seguimiento del ritmo de la asignatura.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Actividades de comprensión lectora, producción escrita, comprensión y producción oral y clases magistrales	52,5	2,1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
Tipo: Supervisadas			
Realización de ejercicios de tipología diversa, corrección de ejercicios y resolución de dudas de manera individual y grupal	33	1,32	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19

Tipo: Autónomas

Estudio y práctica de vocabulario nuevo, preparación de actividades de expresión oral y escrita, preparación de actividades de comprensión oral	34,5	1,38	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
---	------	------	---

Evaluación

Evaluación

La evaluación es evaluación continua. Los estudiantes deben demostrar su progreso realizando actividades y exámenes. Los plazos de estas actividades de evaluación se indican en el calendario el primer día de clase. Todas las actividades tienen un plazo que hay que cumplir, según el calendario de la asignatura.

La carpeta docente (30%) está compuesta por redacciones, ejercicios de escritura, pruebas de vocabulario, ejercicios de expresión oral, etc.

Habrá dos exámenes (70%) a lo largo del semestre: el primero se hará a la mitad del semestre (30%) y el segundo al final del semestre (40%).

Otras consideraciones

La información sobre la evaluación, el tipo de actividad de evaluación y su peso sobre la asignatura es a título informativo. El profesorado responsable de la asignatura la concretará al empezar a impartir la docencia.

Revisión

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el profesorado comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre el profesorado y el alumnado.

Recuperación

Podrá acceder a la recuperación el alumnado que se haya presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que haya obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

La carpeta docente queda excluida de la recuperación. El alumnado se presentará exclusivamente a las pruebas no presentadas o suspendidas. En ningún caso se podrá recuperar nota mediante una prueba final equivalente al 100% de la nota.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, el profesorado comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. El profesorado puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o puede agrupar diversas actividades.

Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el alumnado equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0.

Más información:

<https://www.uab.cat/web/estudiar/grado/informacion-academica/evaluacion/-en-que-consiste-la-evaluacion-1345>

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Carpeta docente	30%	25	1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
Exámenes	70%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19

Bibliografía

Libro de texto:

El nuevo libro de chino práctico 3 (New practical Chinese reader 3). Libro de texto + libro de ejercicios. Editorial: Beijing Language and Culture Press.

Obras de referencia:

Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015/2021. *Guia d'estil per al tractament de mots xinesos en català*. Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Biblioteca tècnica de política lingüística, 2. ISBN: 978-84-393-9241-5. DOI: 10.2436/15.8040.02.1. URL: <https://ddd.uab.cat/record/133473>

Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015. *Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Madrid: Adeli. URL: <https://ddd.uab.cat/record/180644>

López Calvo, F.; Zhao, Baoyan. 2013. *Guía esencial de la lengua china*. Madrid: Adeli Ediciones. [Guía introductoria a la lengua china, formulada en base a preguntas y respuestas. Muy clara.]

Ross, Claudia;Sheng, Jing-Heng. 2006. *Modern Chinese grammar: a practical guide*. New York: Routledge. [Gramática básica con ejemplos en caracteres simplificados y tradicionales, acompañada de un librito de ejercicios sencillos.]

Yip, Po-ching;Rimmington,Don. 2014. *Gramática básica del chino*. Madrid: Adeli Ediciones.

Yip, Po-ching; Rimmington, Don. 2015. *Gramática intermedia del chino*. Madrid: Adeli Ediciones.

Otros:

Rovira-Esteva, Sara. 2010. *Lengua y escritura chinas. Mitos y realidades*. Barcelona: Edicions Bellaterra.

Software

Recursos en línea:

eChinese Tools: Mil y una herramientas para aprender chino: <https://dtieao.uab.cat/txicc/echinese/>